

PROVISION OF ASSISTANCE FOR NON-REFOULEMENT CLAIMANTS



International
Social Service
HONG KONG BRANCH
香港國際社會服務社

NOTICE TO SERVICE USERS:

LIFTING OF FOOD COUPON RESTRICTIONS DECEMBER 01, 2015

ENGLISH

The Government has lifted restrictions on the use of Wellcome Food Coupon in buying basic food items only.

With effect from 01 December 2015, service users can start to buy all food items such as ice creams, chocolates, snacks and others. Alcoholic drinks, cigarettes and all non-food items will continue to be restricted ie. -NOT Allowed for Purchase.

BENGALI

পরিশেবা ব্যবহারকারীদের জন্যে নোটিশ

সমাজ কল্যাণ বিভাগ তাদের WELLCOME FOOD কুপন শুধুমাত্র মৌলিক খাদ্যসামগ্রীর কেনার জন্যে ব্যবহার করার নিষেধাজ্ঞা, প্রত্যাহার করে নিয়েছে.

০১ ডিসেম্বর ২০১৫ থেকে কার্যকরী, পরিশেবা ব্যবহারকারীরা তাদের জন্য সব খাবার যেমন Ice Cream, চকলেট, ফল মূল এবং অন্য খাবার কিনতে পারবেন. মদ্যপ পানীয়, সিগারেট ও খাদ্যবহির্ভূত খাবার সীমিত করা অব্যাহত থাকবে - কেনার জন্য অনুমোদিত নয়.

HINDI

सेवा उपयोगकर्ताओं के लिए सूचना

समाज कल्याण विभाग (Social Welfare Department) केवल बुनियादी खाद्य वस्तुओं को खरीदने में वेलकम फूड कूपन (Wellcome Food Coupon) के उपयोग पर प्रतिबंध हटा लिया गया है।

01 दिसंबर 2015 से प्रभावी, सेवा उपयोगकर्ता सभी खाद्य पदार्क जैसे आइसक्रीम, चॉकलेट, फल नाश्ता और अन्य खाद्य पदार्थों की खरीदारी शुरू कर सकते हैं। मादक पेय, सिगरेट और गैर खाद्य वस्तुओं पर प्रतिबंध जारी रहेगा - खरीदने की अनुमति नहीं है।

URDU

اطلاع برائے سروس یوزر (کلائینٹ)

حکومت نے ویلکم کے فوڈ کوپن کے استعمال پر کھانے پینے کی بنیادی اشیاء کی مد میں شرائط و ضوابط کی پابندی ختم کر دی ہے۔
یکم دسمبر 2015 سے سروس یوزر خورد و نوش کی تمام اشیاء بشمول آئس کریم، چاکلیٹ، سنیکس اور دیگر خرید سکتے ہیں۔ الکوہل مشروبات، سیگریٹ اور تمام غیر غذائی اشیاء کی خریداری پر پابندی برقرار ہے اور ان کی خریداری کی اجازت نہیں ہے۔

NEPALI

सेवा प्रयोगकर्ताहरूलाई सूचना।

सरकारले आधारभूत खाना खरीदमा वेलकम खाद्य कुपनको प्रयोगमा प्रतिबन्ध हटाइएको छ।

01 डिसेम्बर 2015 प्रभावकारी, सेवा प्रयोगकर्ता जस्तै आइसक्रिम, चकलेट, नाश्ता र अरु सबै खाना आइटम किन्न सुरु गर्न सक्नुहुन्छ। मादक पदार्थ, चुरोट र गैर-खाद्य वस्तुहरू प्रतिबन्धित गर्न जारी हुनेछ र किन्न अनुमति हुनेछैन।

VIETNAMESE

"Chính phủ đã dỡ bỏ các hạn chế về việc sử dụng các phiếu thực phẩm Wellcome đến mua các mặt hàng thực phẩm cơ bản.

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 12 năm 2015, người sử dụng dịch vụ có thể bắt đầu để mua tất cả các mặt hàng thực phẩm như kem, sôcôla, đồ ăn nhẹ và những thực phẩm khác. Bia, rượu, thuốc lá và tất cả các mặt hàng phi thực phẩm sẽ tiếp tục bị hạn chế. - KHÔ NG được phép mua."

BAHASA

Pemerintah telah mengangkat pembatasan penggunaan kupon Makanan Wellcome dalam membeli makanan dasar saja.

Efektif 1 Desember 2015, pengguna layanan dapat mulai untuk membeli semua item makanan seperti es krim, coklat, makanan ringan dan lain-lain. Minuman beralkohol, rokok dan semua item non-makanan akan terus dibatasi ie. Tidak Diizinkan untuk Pembelian.

惠康 wellcome

惠康超級市場 WELLCOME SUPERMARKET

FOOD COURT
食物券

惠康 wellcome 惠康 we
惠康 wellcome 惠康 wellco
惠康 wellcome 惠康 we
惠康 wellcome 惠康 wellco
惠康 wellcome 惠康 we
惠康 wellcome 惠康 wellco
惠康 wellcome 惠康 we
惠康 wellcome 惠康 wellco
惠康 wellcome 惠康 we
惠康 wellcome 惠康 wellco
惠康 wellcome 惠康 we
惠康 wellcome 惠康 wellco
惠康 wellcome 惠康 we

\$100

壹佰圓

ONE HUNDRED DOLLARS

請於交易前出示此券。此券不適用於換取所有非食品之產品、健與美產品、寵物食品及用品、藥物、嬰兒用品、酒精類飲品、~~雪糕、糖條、糖果、朱古力、薯片、零食及各款禮盒~~
Please present this coupon at start of transaction.
This coupon is not applicable to all non-food products, health and beauty products, pet food and accessories, medicine, baby needs, alcoholic drinks, ~~ice cream, sugar~~

換購時使用 2

有效日期至
Valid Until

31/12/2016

負責人簽署
Authorised Signatures

The new version of Wellcome coupons will have “ice-cream, sugar confectioneries, chocolate, chips, snacks and gift items” crossed out as shown in the photo and would be issued once the existing stock of old coupons are used up. Wellcome has instructed branches and frontline cashiers to allow holders of existing coupons to buy these items, effective from 1 December 2015. Service users encountering problems buying these originally prohibited snacks or other allowed foods should communicate directly with Wellcome store managers.